

РЕГЛАМЕНТ (ЄС) № 692/2011 Європейського Парламенту та Ради
від 6 липня 2011 року
стосовно європейської статистики туризму та скасування Директиви Ради 95/57/ЄС
(Текст ЄЕЗ)

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ І РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,

Беручи до уваги Договір про функціонування Європейського Союзу, зокрема, статтю 338 (1),

Беручи до уваги пропозицію Європейської комісії,

Після передачі проекту законодавчого акту до національних парламентів,

Діючи відповідно до звичайної законодавчої процедури, ⁽¹⁾,

Беручи до уваги наступне:

- (1) Європейська Рада у висновках Голозування від 14 грудня 2007 року підкреслила важливу роль туризму у стимулюванні зростання і створенні робочих місць у Союзі і закликала Комісію, держави-члени, галузі економіки та інші зацікавлені сторони об'єднати зусилля у своєчасній імплементації Порядку денного для розвитку сталого та конкурентоспроможного європейського туризму.
- (2) Туристична галузь Союзу займає важливе місце в економіці держав-членів з туристичною діяльністю і представляє значне потенційне джерело зайнятості. Будь-яка оцінка конкурентоспроможності галузі вимагає глибокого знання обсягу туризму, його характеристик, профілю туриста, туристських витрат і вигод для економік держав-членів.
- (3) Щомісячні дані необхідні для вимірювання сезонних впливів попиту на можливості розміщення туристів і тим самим можуть допомогти органам державної влади та суб'єктам економічної діяльності розробити найбільш оптимальні стратегії і політики для покращення сезонного розподілу туристичної діяльності і свят протягом року.
- (4) Більшість європейських компаній/підприємств туристичної галузі – це підприємства малого та середнього розміру, а стратегічна важливість малих та середніх підприємств (МСП) в європейському туризмі не обмежується їх економічною цінністю і їх значним потенціалом у створенні робочих місць. Вони також підтримують стабільність і добробут місцевих громад, зберігаючи ідентичність і гостинність, які є відмінною

рисою туризму європейського регіону. Зважаючи на розмір МСП, необхідно враховувати потенціал адміністративного тягаря і ввести систему порогових значень для задоволення потреб користувачів, одночасно зменшуючи тягар на респондентів-постачальників статистичних даних, зокрема МСП.

- (5) Зміна специфіки туризму з моменту вступу в силу Директиви Ради 95/57/ЄС від 23 листопада 1995 року про збір статистичної інформації у туристичній галузі ⁽²⁾, разом зі зростанням значення коротких поїздок і одноденних візитів, які у багатьох регіонах або країнах становлять істотний внесок до доходу від туристичної галузі, і зростанням значення неорендного житла/розміщення або розміщення у невеликих установах, а також посиленням впливу Інтернету на поведінку бронювання житла туристами і на туристичну галузь, обумовлює необхідність адаптації виробництва статистики туризму.
- (6) Для того, щоб оцінити макроекономічне значення туризму в економіці держав-членів на основі міжнародно визнаних рамок сателітних рахунків туризму, відображаючи вплив туризму на економіку і робочі місця, необхідно покращити доступність, повноту і комплексність основної статистики туризму в якості вхідних даних для складання таких рахунків, і, якщо Комісією буде визнано за необхідне, в якості підготовки законодавчої пропозиції щодо передачі гармонізованих таблиць для сателітних рахунків туризму. Це вимагає оновлення юридичних вимог, викладених у Директиві 95/57/ЄС.
- (7) Для вивчення основних проблем економічного і соціального характеру у туристичному секторі та особливо нових питань, які потребують проведення конкретних досліджень, Комісія має потребу в мікроданих. Туризм в Європейському Союзі має переважно внутрішньоєвропейський вимір, що означає, що мікродані, які виходять із гармонізованих європейських статистичних даних про попит на виїзний туризм, служать джерелом статистичних даних про попит на в'їзний туризм для держави-члена призначення, не накладаючи додаткового тягаря на респондентів і уникаючи дублювання обстеження туристичних потоків.
- (8) Соціальний туризм дозволяє брати участь у туризмі якомога більшої кількості людей, крім того, він сприяє зменшенню впливу сезонного фактору, зміцнюючи поняття європейського громадянства і сприяючи регіональному розвитку на додачу до сприяння розвитку конкретних місцевих економік. Для оцінки участі різних соціально-демографічних груп населення у туристичній галузі і моніторингу програм Європейського Союзу у сфері соціального туризму, Комісія має потребу в регулярних даних щодо участі у туризмі і туристичної поведінки цих груп.

¹ Позиція Європейського Парламенту від 6 квітня 2011 року (ще не опублікована в Офіційному журналі) і рішення Ради від 21 червня 2011 року.

² OJ L 291, 6.12.1995, ст. 32.

- (9) Визнані рамки на рівні Союзу можуть допомогти забезпечити достовірні, детальні і порівнювані дані, які у свою чергу посприяють належному контролю структури і розвитку туристичного попиту і пропозиції. Належна порівнюваність даних на рівні Союзу має важливе значення стосовно методології, визначень і програми статистичних даних і метаданих.
- (10) Регламент (ЄС) № 223/2009 Європейського Парламенту та Ради від 11 березня 2009 року щодо європейської статистики ⁽³⁾, що являє собою довідкову базу для цього Регламенту, постановляє, що статистичні дані повинні бути зібрані відповідно до високих стандартів неупередженості, прозорості, надійності, об'єктивності, наукової незалежності, економічної ефективності і конфіденційності статистичних даних.
- (11) Відповідно до цього Регламенту, у процесі виробництва і поширення європейської статистики, статистичні органи на національному рівні та рівні Союзу мають брати до уваги принципи, викладені в Європейському статистичному Кодексі практики, прийнятому Комітетом ЄС зі статистичних програм 24 лютого 2005 року, і доданому до Рекомендацій Комісії від 25 травня 2005 року про незалежність, цілісність і підзвітність національних і громадських статистичних органів.
- (12) Для того, щоб прийняти до уваги економічні, соціальні і технічні розробки, право приймати акти, відповідно до статті 290 Угоди про функціонування Європейського Союзу, повинно бути передане Комісії з питань адаптації строків передачі даних і Додатків, крім необов'язкових/альтернативних необхідних даних і обмеження обсягу, зазначеного у додатку. Комісія також повинна мати право адаптувати визначення до змін у міжнародних визначеннях. Важливо, щоб Комісія проводила відповідні консультації в процесі проведення підготовчої роботи, у тому числі на рівні експертів. Комісія, при підготовці та складанні делегованих актів, має забезпечувати одночасну, своєчасну і належну передачу відповідних документів до Європейського парламенту та Ради.
- (13) Для забезпечення однакових умов для реалізації цього Регламенту, повноваження упровадження повинні бути покладені на Комісію. Ці повноваження повинні здійснюватися відповідно до Регламенту (ЄС) № 182/2011 Європейського Парламенту та Ради від 16 лютого 2011 року, який встановлює правила і загальні принципи стосовно механізмів контролю повноважень Комісії державами-членами ⁽⁴⁾
- (14) Оскільки мета цього Регламенту, а саме, створення загальної основи для систематичного розвитку, виробництва і поширення європейської статистики туризму, не може бути у достатній мірі досягнута державами-членами у зв'язку з відсутністю загальних статистичних характеристик і вимог до якості і відсутністю методологічної прозорості, але може бути краще досягнута на рівні Союзу, застосовуючи загальну статистичну основу, Союз може вжити заходів відповідно до принципу субсидіарності, як це передбачено статтею 5 Угоди про Європейський Союз. Відповідно до принципу пропорційності, викладеного у

цій статті, цей Регламент не виходить за рамки необхідного для досягнення цієї мети.

- (15) У світлі змін у туристичній галузі і типі даних, необхідних Комісії та іншим користувачам європейської статистики туризму, положення Директиви 95/57 / ЄС більше не є актуальними. Оскільки законодавство у цій сфері має бути оновлено, Директива 95/57 / ЄС повинна бути скасована.
- (16) Регламент являє собою найбільш оптимальний спосіб забезпечення використання загальних стандартів і виробництва порівнюваних статистичних даних.
- (17) Заходи, передбачені в цьому Регламенті, відповідають позиції Комітету Європейської статистичної системи,

УХВАЛИЛИ НАСТУПНИЙ РЕГЛАМЕНТ:

Стаття 1

Предмет

Цей Регламент встановлює загальні рамки для систематичного розвитку, виробництва і поширення європейських статистичних даних щодо туризму.

З цією метою держави-члени повинні збирати, складати, обробляти і передавати уніфіковані статистичні дані про попит і пропозицію у туристичній галузі.

Стаття 2

Визначення

1. Для цілей цього Регламенту застосовуються наступні визначення:
 - (a) «Звітний період» означає період, до якого відносяться дані;
 - (b) «Базовий/еталонний рік» означає звітний період 1-го календарного року;
 - (c) «NACE Rev.2» означає загальну статистичну класифікацію видів економічної діяльності у рамках Союзу, у порядку, встановленому Регламентом (ЄС) № 1893/2006 Європейського парламенту і Ради;
 - (d) «NUTS» означає загальну класифікацію територіальних одиниць для виробництва регіональної статистики у рамках Союзу, в порядку, встановленому Регламентом (ЄС) № 1059/2003 Європейського парламенту і Ради ⁽⁵⁾;
 - (e) "Звичайне середовище" означає географічну зону, не обов'язково сусідню, де особа проводить своє звичайне життя, і визначається на підставі наступних критеріїв: перетин адміністративних кордонів або відстань від місця звичайного проживання, тривалість візиту, частота візиту, мета візиту;
 - (f) «Туризм» означає активність відвідувачів, які їдуть до основного місця призначення за межами їх звичайного середовища (за умови, що тривалість такої поїздки становить менше року), для будь-якої основної мети, у тому числі бізнесу, відпочинку або інших особистих цілей, окрім як з метою працевлаштування юридичною особою-

³ OJ L 87, 31.3.2009, ст. 164.

⁴ OJ L 55, 28.2.2011, ст. 13.

⁵ OJ L 154, 21.6.2003, ст. 1.

резидентом у місці візиту;

- (g) «Крайовий/внутрішній туризм» означає візити у межах держави-члена відвідувачами, які є резидентами цієї держави-члена;
- (h) «В'їзний туризм» означає відвідування держави-члена відвідувачами, які не є резидентами цієї держави-члена;
- (i) "Віізний туризм" означає візити жителів держави-члена за межі цієї держави-члена;
- (j) «Національний туризм» означає внутрішній і віізний туризм;
- (k) «Внутрішній туризм» означає крайовий/внутрішній і в'їзний туризм;
- (l) «Об'єкт розміщення туристів» означає місцеву одиницю економічної діяльності, як визначено у Додатку до Регламенту Ради (ЄС) № 696/93 від 15 березня 1993 року про статистичні одиниці для обстеження і аналізу системи виробництва у Співтоваристві⁽⁶⁾, забезпечуючи в якості платної послуги (хоча ціна може бути частково або повністю покрита субсидією) короткотермінове проживання, як описано у групах 55.1 (готелі і подібні місця проживання), 55,2 (місця проживання під час відпусток та місця для короткострокового проживання) і 55,3 (кемпінги, парки для транспортних засобів і автофургонів) NACE Rev.2;
- (m) «Неорендований об'єкт розміщення» означає, зокрема, що розміщення безкоштовно надається родичами або друзями, розміщення у будинках для відпочинку, що перебувають у власності осіб, які у них проживають, включаючи власність, яка надається на умовах «time share / розділеного часу»;
- (n) "Одноденні візити" означають візити без ночівлі, що проводяться резидентами за межами їх звичайного середовища і починаються з їх звичайного місця проживання.

2. Комісія має право приймати делеговані акти відповідно до статті 11 щодо поправок до визначень, що містяться в пункті 1 цієї статті, з метою адаптації цих визначень до змін у міжнародних визначеннях.

Стаття 3

Охоплені аспекти і характеристики

1. Для цілей цього Регламенту дані, які повинні бути передані державами-членами відповідно до статті 9, стосуються наступного:
 - (a) Внутрішній туризм з точки зору пропускної здатності та заповненості туристичних об'єктів, для змінних, періодичності та розбивки викладено у розділах 1, 2 і 3 Додатка I;
 - (b) Внутрішній туризм, з точки зору туристичних ночей, проведених в неорендованому житлі, для змінних, періодичності і розбивки викладено у розділі 4 Додатка I;
 - (c) Національний туризм, з точки зору туристичного попиту, який стосується участі у туристичній галузі і особливостей туристичних поїздок і відвідувачів, для змінних, періодичності і розбивки викладено у розділах 1 і 2 Додатка II;
 - (d) Національний туризм, з точки зору туристичного попиту, який стосується характеристик одноденних візитів, для змінних, періодичності і розбивки,

викладено у розділі 3 Додатка II

2. Комісія повинна мати право за необхідності приймати делеговані акти відповідно до статті 11 щодо адаптації Додатків, крім необов'язкових необхідних даних, і обмеження обсягу як визначено у Додатках для врахування економічного, соціального або технічного розвитку. Здійснюючи свої повноваження відповідно до цього положення, Комісія повинна забезпечити, щоб будь-які прийняті делеговані акти не накладали значного додаткового адміністративного тягаря на держави-члени і на респондентів.

Стаття 4

Масштаб/сфера обстеження

Масштаб/сфера обстеження для вимог, викладених нижче:

- (a) Стаття 3 (1) (a), охоплює усі об'єкти для розміщення туристів відповідно до статті 2 (1) (l), якщо інше не зазначено в Додатку I;
- (b) Стаття 3 (1) (b) охоплює усі туристичні ночі, проведені резидентами і нерезидентами у неорендованому житлі;
- (c) Стаття 3 (1) (c), охоплює дані про участь у туризмі (усі особи, які проживають на території держави-члена, якщо інше не зазначено в розділі 1 Додатка II);
- (d) Статті 3 (1) (c), охоплює дані про характеристики туристичних поїздок і відвідувачів (усі туристичні поїздки з принаймні однією ночівлею за межами звичайного середовища резидентами, які закінчилися протягом звітного періоду, якщо інше не зазначено в розділі 2 Додатка II);
- (e) Стаття 3 (1) (d), охоплює характеристики одноденних візитів (усі одноденні візити, відповідно до Статті 2 (1) (n), якщо інше не зазначено в Розділі 3 Додатка II).

Стаття 5

Пілотні дослідження

1. Комісія повинна розробити програму для пілотних досліджень, які можуть проводитись державами-членами на добровільній основі, з тим щоб підготувати розробку, виробництво і поширення гармонізованих таблиць для сателітних рахунків туризму, а також оцінити переваги стосовно вартості складання.
2. Комісія повинна також розробити програму пілотних досліджень, які можуть проводитись державами-членами на добровільній основі для розробки системи збору даних, які б показували вплив туризму на навколишнє середовище.

Стаття 6

Критерії та звіти з якості

1. Держави-члени повинні гарантувати якість переданих даних.
2. Для цілей цього Регламенту мають застосовуватись критерії якості, викладені у статті 12 (1) Регламенту (ЄС) № 223/2009.
3. Щороку, держави-члени повинні надавати Комісії (Євростату) звіт з якості даних, що стосуються звітних періодів у звітному році, а також щодо будь-яких методологічних змін, які були внесені. Звіт повинен бути представлений протягом 9 місяців після закінчення звітного року.
4. При застосуванні критеріїв якості, зазначених у пункті

⁶ OJ L 76, 30.3.1993, ст. 1.

2 до даних, охоплених цим Регламентом, механізми і структура звітів з якості повинні бути визначені Комісією у вигляді виконавчих актів. Ці виконавчі акти повинні бути прийняті відповідно до процедури перевірки, зазначеної в статті 12 (2).

Стаття 7

Оціночний звіт

До 12 серпня 2016 року і через кожні 5 років після цього, Комісія повинна представляти Європейському Парламенту та Раді оціночний звіт щодо статистичних даних, складених відповідно до цього Регламенту і, зокрема, щодо їх значимості і навантаження на бізнес.

Стаття 8

Джерела даних

Стосовно основи, на якій зібрані дані, держави-члени повинні приймати будь-які заходи, які вони вважають необхідними для підтримання якості результатів. Держави-члени можуть виробляти необхідні статистичні дані шляхом комбінації різних джерел:

- (a) обстеження, у яких звітні одиниці просять надати своєчасну, точну і повну інформацію;
- (b) інші відповідні джерела, у тому числі адміністративні дані, якщо вони є придатними з точки зору своєчасності та актуальності;
- (c) відповідні процедури статистичної оцінки.

Стаття 9

Передача даних

1. Держави-члени повинні передавати дані, у тому числі конфіденційні дані, Комісії (Євростату), відповідно до статті 21 Регламенту (ЄС) № 223/2009.

2. Держави-члени повинні передавати дані, перераховані у Додатку I, і розділах 1 і 3 Додатку II, у вигляді зведених таблиць, відповідно до стандарту обміну визначеного Комісією (Євростатом). Дані повинні бути передані або завантажені за допомогою електронних засобів в єдину точку вводу даних у Комісії (Євростаті). Практичні механізми для передачі даних, приймаються Комісією у вигляді виконавчих актів. Ці виконавчі акти повинні бути прийняті відповідно до процедури перевірки, зазначеної у статті 12 (2).

3. Держави-члени повинні передавати дані, перераховані у розділі 2 Додатку II у вигляді файлів мікроданих, де кожна зареєстрована поїздка буде відповідати запису у наборі переданих даних, які повинні бути повністю перевірені, відредаговані і, при необхідності, імпутовані відповідно до стандарту обміну, визначеного Комісією (Євростатом). Дані повинні бути передані або завантажені за допомогою електронних засобів в єдину точку вводу даних у Комісії (Євростаті). Практичні механізми для передачі даних, приймаються Комісією у вигляді виконавчих актів. Ці виконавчі акти повинні бути прийняті відповідно до процедури перевірки, зазначеної у статті 12 (2).

4. Країни-члени мають передавати:

- (a) річні дані, перераховані у розділах 1 і 2 Додатка I через 6 місяців після закінчення звітного періоду, якщо інше не зазначено у Додатку I;
- (b) щомісячні дані, перераховані у розділі 2 Додатка I, протягом 3-х місяців після закінчення звітного періоду;
- (c) ключові експрес-показники, стосовно ночей, проведених резидентами і нерезидентами у туристичних об'єктах, відповідно до розділу 2 Додатка I, протягом 8 тижнів після закінчення звітного періоду;
- (d) дані, перераховані у розділі 4 Додатка I протягом 9 місяців після закінчення звітного періоду, якщо зацікавлена держава-член приймає рішення на користь передачі даних;
- (e) дані, перераховані у Додатку II, протягом 6 місяців після закінчення звітного періоду.

5. Комісія повинна мати право у разі необхідності приймати делеговані акти відповідно до статті 11 щодо поправок до термінів передачі даних, визначених у пункті 4 цієї Статті, з тим щоб прийняти до уваги економічний, соціальний або технічний розвиток. Будь-які такі зміни повинні враховувати існуючу практику збору даних у державах-членах.

6. Для усіх даних, що вимагаються цим Регламентом, перший звітний період, якщо не вказано інше, починається з 1 січня 2012 року.

Стаття 10

Методичний посібник

Комісія (Євростат) у тісній співпраці з державами-членами має розробити і регулярно оновлювати методичний посібник, який повинен містити керівні принципи зі статистики, виробленої відповідно до цього Регламенту, у тому числі визначень, які повинні застосовуватися до характеристик необхідних даних і загальних стандартів спрямованих на забезпечення якості даних.

Стаття 11

Делегування повноважень

1. Право приймати делеговані акти надається Комісії за умов, викладених у цій статті.
2. Делегування повноважень, зазначених у статтях 2 (2), 3 (2) та 9 (5), повинно бути покладено на Комісію на 5-річний термін з 11 серпня 2011. Комісія повинна скласти звіт щодо передачі повноважень не пізніше, ніж за 9 місяців до закінчення 5-річного періоду. Делегування повноважень має автоматично продовжуватися на однакові за тривалістю періоди (якщо Європейський парламент або Рада не заперечує проти такого продовження) не пізніше, ніж за 3 місяці до закінчення кожного періоду.
3. Делегування повноважень, зазначених у статтях 2 (2), 3 (2) та 9 (5) може бути відкликано у будь-який момент Європейським парламентом або Радою. Рішення про відкликання має припинити делегування повноважень, зазначених у цьому рішенні. Воно вступає в силу на наступний день після опублікування рішення в Офіційному журналі Європейського Союзу або пізнішою датою, зазначеною у цьому документі. Це не

впливає на чинність будь-яких делегованих актів, які на момент вже вступили в силу.

4. Як тільки приймається делегований акт, Комісія повідомляє його одночасно до Європейського Парламенту та Ради.
5. Делегований акт, прийнятий відповідно до статей 2 (2), 3 (2) та 9 (5), вступає в силу тільки у разі, якщо не було висловлено жодних заперечень з боку Європейського парламенту або Ради протягом 2-х місяців з моменту повідомлення про цей акт до Європейського парламенту та Ради або, якщо до закінчення цього періоду Європейський парламент і Рада поінформували Комісію про те, що вони не мають заперечень. Цей період повинен бути продовжений на 2 місяці з ініціативи Європейського парламенту чи Ради.

*Стаття 12***Комітет**

1. Комісія буде отримувати допомогу Європейського комітету статистичної системи, встановлену Регламентом (ЄС) № 223/2009. Цей комітет повинен бути сформований за змістом Регламенту (ЄС) № 182/2011 .

2. У разі посилання на цей параграф, застосовується Стаття 5 Регламенту (ЄС) № 182/2011.

*Стаття 13***скасування**

Цим припиняється дія Директиви 95/57/ЄС.

Держави-члени повинні забезпечити результати відповідно до Директиви 95/57/ЄС щодо усіх звітних періодів за 2011 рік.

*Стаття 14***Вступ у силу**

Цей Регламент набирає чинності на 20-й день після його публікації в *Офіційному журналі Європейського Союзу*.

Цей Регламент є обов'язковим до виконання у повному обсязі та впровадження в усіх державах-членах.

Страсбург, 6 липня 2011 року

Від імені Європейського Парламенту

Президент

Дж. Бужек

Від імені Ради

Президент

М. Довгієлевич

ДОДАТОК 1

ВНУТРІШНІЙ ТУРИЗМ

Параграф 1

ВМІСТИМІСТЬ ТУРИСТИЧНИХ ОБ'ЄКТІВ

A. Змінні і розбивка для передачі

- (1) На регіональному рівні NUTS-2 і національному рівні для річних даних

Тип розміщення	Змінні	Розбивка
NACE 55.1	Кількість об'єктів Кількість ліжко-місць Кількість номерів	Тип місцерозташування (a) і (b)
NACE 55.2	Кількість об'єктів Кількість ліжко-місць	Тип місцерозташування (a) і (b)
NACE 55.3	Кількість об'єктів Кількість ліжко-місць	Тип місцерозташування (a) і (b)

- (2) [необов'язково] На національному рівні для річних даних

Тип розміщення	Змінні	Розбивка
NACE 55.1	Кількість об'єктів Кількість ліжко-місць Кількість номерів	Розмір груп

- (3) На національному рівні для трирічних даних

Тип розміщення	Змінні	Розбивка
NACE 55.1	Кількість об'єктів з одним або більше номерів для осіб з обмеженими можливостями, у тому числі інвалідів-візочників	

B. Обмеження охоплення обстеження

- Для категорії "готелі і подібні місця проживання" і "об'єкти для відпочинку і інше житло для короткострокового перебування", сфера обстеження повинна включати принаймні всі об'єкти розміщення туристів, які налічують 10 і більше ліжко-місць.
- Для категорії «кемпінги, парки для транспортних засобів і автофургонів», сфера обстеження повинна включати принаймні всі об'єкти розміщення туристів, що налічують 10 або більше місць/майданчиків.
- Держави-члени, на які припадає менше 1% від загальної річної кількості ночей, проведених у туристичних об'єктах в Європейському Союзі, можуть ще більше обмежити сферу обстеження, включаючи всі об'єкти розміщення, які налічують 20 і більше ліжко-місць (20 або більше місць/майданчиків).

C. Періодичність

Перший еталонний рік для трирічної змінної, зазначений у розділі A (3), повинен бути 2015.

Параграф 2

ЗАПОВНЕНІСТЬ ОБ'ЄКТІВ РОЗМІЩЕННЯ ТУРИСТІВ (ВНУТРІШНІЙ/КРАЙОВИЙ І В'ЇЗНИЙ ТУРИЗМ)

A. Змінні і Розбивка, що підлягають передачі для річних даних

(1) На регіональному рівні NUTS-2 і національному рівні

Тип розміщення	Змінні	Розбивка
Всього (усі види об'єктів розміщення туристів)	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	Тип місцерозташування (a) і (b)
NACE 55.1	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	
	Чисті показники заповнення ліжко-місць Чисті показники заповнення номерів	
NACE 55.2	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	
NACE 55.3	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	

(2) На національному рівні

Тип розміщення	Змінні	Розбивка
NACE 55.1	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	Тип місцерозташування (a) і (b) Країна або географічна зона проживання гостя [необов'язково] Розмір
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	Країна або географічна зона проживання гостя
	Чисті показники заповнення ліжко-місць Чисті показники заповнення номерів	[необов'язково] Розмір
NACE 55.2	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	Тип місцерозташування (a) і (b) Країна або географічна зона проживання гостя

Тип розміщення	Змінні	Розбивка
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	Країна або географічна зона проживання гостя
NACE 55.3	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	Тип місцерозташування (a) і (b) Країна або географічна зона проживання гостя
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	Країна або географічна зона проживання гостя

B. Змінні і Розбивка, що підлягають передачі для місячних даних на національному рівні

Тип розміщення	Змінні	Розбивка
NACE 55.1	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	
	Показники заповнення ліжко-місць Показники заповнення номерів	
NACE 55.2	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	
NACE 55.3	Кількість ночей, проведених резидентами в об'єктах розміщення туристів Кількість ночей, проведених нерезидентами в об'єктах розміщення туристів	
	Прибуття резидентів до об'єктів розміщення туристів Прибуття нерезидентів до об'єктів розміщення туристів	

C. Обмеження охоплення обстеження

- (1) Для категорії "готелі і подібні місця проживання" і "об'єкти для відпочинку і інше житло для короткострокового перебування", сфера обстеження повинна включати принаймні всі об'єкти розміщення туристів, які налічують 10 і більше ліжко-місць.
- (2) Для категорії «кемпінги, парки для транспортних засобів і автофургонів», сфера обстеження повинна включати принаймні всі об'єкти розміщення туристів, що налічують 10 або більше місць/майданчиків.
- (3) Держави-члени, на які припадає менше 1% від загальної річної кількості ночей, проведених у туристичних об'єктах в Європейському Союзі, можуть ще більше обмежити сферу обстеження, включаючи принаймні всі об'єкти розміщення, які налічують 20 і більше ліжко-місць (20 або більше місць/майданчиків).

- (4) У разі, коли застосовується обмеження обсягу, як описано у пунктах (1), (2) або (3), оцінка загальної кількості ночей, проведених протягом еталонного року резидентами і нерезидентами в об'єктах розміщення туристів, виключених з охоплення спостереження, повинна передаватися на щорічній основі.
- (5) Для першого еталонного року, дані щодо якого необхідні на підставі цього Регламенту, оцінка як описано у пункті (4), повинна бути передана протягом 12 місяців після закінчення звітного періоду.
- (6) Держави-члени можуть додатково скоротити сферу обстеження за заповнюваністю номерів у готелях і подібних місцях розміщення, щоб включити в себе принаймні всі об'єкти розміщення туристів, що налічують 25 або більше номерів.

D. Ключові експрес-показники

Ключові експрес-показники, згадані у статті 9 (4) (с) цього Регламенту, є Змінними, що стосуються кількості проведених ночей, як зазначено у списку під заголовком В цього параграфу.

Параграф 3

КЛАСИФІКАЦІЇ, ЯКІ ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ У ПАРАГРАФАХ 1 І 2

A. Тип розміщення

3 категорії, які будуть використовуватись стосовно типу розміщення, які відносяться до груп NACE 55.1, 55.2 і 55.3:

- готелі і подібні місця перебування,
- об'єкти для відпочинку і інше житло для короткострокового перебування,
- кемпінги, парки для транспортних засобів і автофургонів.

B. Тип місцезорозташування (а)

3 категорії, які будуть використовуватись стосовно типу місцезорозташування (а), відносно ступеня урбанізації муніципалітету (або еквівалентної місцевої одиниці), де розташовані об'єкти розміщення туристів:

- густанаселена територія,
- середньонаселена територія,
- малонаселена територія.

C. Тип місцезорозташування (б)

Дві категорії, які будуть використовуватись стосовно типу місцезорозташування (б), відносно близького розташування муніципалітету до моря (або еквівалентної місцевої адміністративної одиниці), де розташовані об'єкти розміщення туристів:

- прибережні,
- неприбережні.

D. Розмір

Три категорії, які будуть використовуватись стосовно розміру, відносно кількості номерів у об'єктах розміщення туристів:

- Малі об'єкти: менше 25 номерів,
- Середні об'єкти: 25- 99 номерів,
- Великі об'єкти: 100 і більше номерів; має звітуватись окремо на добровільній основі: «100 - 249 номерів» і «250 і більше номерів».

E. Країни і географічні зони

Три категорії, які будуть використовуватись стосовно країни або географічної зони проживання гостей, які зупиняються у об'єктах розміщення туристів:

- Європейський Союз (Союз); необхідно звітувати окремо: кожна державу-члена,

- Європейська асоціація вільної торгівлі (EFTA); необхідно звітувати окремо: Ісландія, Норвегія, Швейцарія (включаючи Ліхтенштейн),
- Інші європейські країни (крім Союзу або EFTA, за виключенням Росії, Туреччини, України),
- Росія,
- Туреччина,
- Україна,
- Африка; необхідно звітувати окремо: Південна Африка,
- Північна Америка; необхідно звітувати окремо: Сполучені Штати Америки, Канада,
- Південна і Центральна Америка; необхідно звітувати окремо: Бразилія,
- Азія; необхідно звітувати окремо: Китайська Народна Республіка, Японія, Республіка Корея,
- Австралія, Океанія та інші території; необхідно звітувати окремо: Австралія.

Параграф 4

ВНУТРІШНІЙ ТУРИЗМ У НЕОРЕНДОВАНИХ ОБ'ЄКТАХ РОЗМІЩЕННЯ

A. Змінні, які необхідно передати для річних даних

[необов'язково] Кількість туристичних ночей, проведених у неорендованих об'єктах розміщення протягом еталонного року.

B. Розбивка

[необов'язково] Змінні перераховані під заголовком А повинні бути в розбивці по країнах проживання відвідувачів стосовно громадян Союзу, у той час як гості, які проживають за межами Союзу, повинні бути згруповані в одній додатковій категорії

ДОДАТОК II

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТУРИЗМ

Параграф 1

ТУРИЗМ В ОСОБИСТИХ ЦІЛЯХ

A. Змінні і Розбивка, що підлягають передачі для річних даних

Змінні	Розбивка за тривалістю і за місцем призначення туристичних поїздок в особистих цілях	Розбивка за соціально-географічними показниками
1. Кількість резидентів, віком 15 років і старше, які беруть участь у туризмі в особистих цілях протягом звітного року 2. Кількість резидентів, віком 15 років і старше, які не беруть участь у туризмі в особистих цілях протягом звітного року	(a) Будь-яка поїздка (тобто щонайменше 1 поїздка не менш ніж з 1 ночівлею) (b) Внутрішні/крайові поїздки виключно (тобто щонайменше 1 внутрішня поїздка не менш, ніж з 1 ночівлею, але невізні поїздки) (c) Виїзні поїздки виключно (тобто щонайменше 1 виїзна поїздка не менш, ніж з 1 ночівлею, але не внутрішні поїздки) (d) Внутрішні і виїзні поїздки (тобто щонайменше 1 внутрішня поїздка не менш ніж з 1 ночівлею і щонайменше 1 виїзна поїздка не менш, ніж з 1 ночівлею) (e) Короткі поїздки (тобто щонайменше 1 поїздка на 1 - 3 ночі) (f) Тривалі поїздки (тобто щонайменше 1 поїздка на 4 і більше ночей) (g) Тривалі поїздки, внутрішні поїздки виключно (тобто щонайменше 1 внутрішня поїздка на 4 або більше ночей, але невізні поїздки на 4 або більше ночей) (h) Тривалі поїздки, виїзні поїздки виключно (тобто щонайменше 1 виїзна поїздка на 4 або більше ночей, але не внутрішні поїздки на 4 або більше ночей) (i) Тривалі поїздки, внутрішні та виїзні поїздки (тобто щонайменше 1 внутрішня поїздка на 4 або більше ночей і 1 виїзна поїздка на 4 або більше ночей)	1. Стать 2. Вікова група 3. [необов'язково] Освітній рівень 4. [необов'язково] Працевлаштування 5. [необов'язково] Дохід домогосподарства

Розбивка за тривалістю і місцем призначення туристичних поїздок в особистих цілях має поєднуватися з соціально-демографічною розбивкою.

B. Змінні і Розбивка, що підлягають передачі для трирічних даних

Змінні	Розбивка за основними причинами для неучасті у туризмі в особистих цілях протягом звітного року (з можливістю вибору респондентами варіантів)	Розбивка за соціально-географічними показниками
3. 1. Кількість резидентів, віком 15 років і старше, які не беруть участь у туризмі в особистих цілях протягом звітного року (тобто кількість резидентів, які не зробили жодної поїздки з щонайменше 1 ночівлею в особистих цілях протягом звітного року)	(a) Фінансові причини (відсутність коштів для туристичних поїздок, відсутність фінансової можливості поїхати у відпустку) (b) Відсутність вільного часу у зв'язку з сімейними зобов'язаннями (c) Відсутність вільного часу у зв'язку з роботою або навчанням (d) Стан здоров'я або обмежені фізичні можливості (e) Перевага проводити час вдома, відсутність мотивації подорожувати (f) Безпека (g) Інші причини	1. Стать 2. Вікова група 3. [необов'язково] Освітній рівень 4. [необов'язково] Працевлаштування 5. [необов'язково] Дохід домогосподарства

Розбивка за основними причинами неучасті у туризмі в особистих цілях протягом звітного року повинні бути об'єднані з соціально-демографічною розбивкою.

Першим еталонним роком для трирічних змінних буде 2013 рік.

A. Класифікації, що застосовуються до соціально-демографічної розбивки

- (1) *Стать*: чоловіча, жіноча
- (2) *Вікова група*: молодше 15 років [необов'язково], 15-24, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 або старше, з проміжним підсумком для груп 25-44 і 45-64.
- (3) *Освітній рівень*: низький (ISCED 0, 1 або 2), середній (ISCED 3 або 4), високий (ISCED 5 або 6).
- (4) *Працевлаштування*: *працевлаштований/працевлаштована* (найманий працівник або приватний підприємець/працює не за наймом), *непрацюючий/непрацююча*, студент (або учень), інший статус, не входить до групи активного трудового населення
- (5) *Дохід домогосподарства*: у квартилях.

Параграф 2

ТУРИСТИЧНІ ПОЇЗДКИ І ТУРИСТИ

A. Змінні для передачі

	Змінні	Категорії для передачі	Періодичність
1.	Місяць від'їзду		Щорічно
2.	Тривалість поїздки (кількість ночей)		Щорічно
3.	[Тільки для виїзних поїздок] Тривалість поїздки: кількість ночей, проведених на внутрішній території		Кожні три роки
4.	Основна країна призначення	Згідно зі списком країн у методичному збірнику відповідно до Статті 10 цього Регламенту	Щорічно
5.	Основна мета поїздки	(a) Особиста: відпочинок, дозвілля і відпустка (b) Особиста: відвідування родичів і друзів (c) Особиста: інше (наприклад, паломництво, лікування/оздоровлення) (d) Особиста: професія / бізнес	Щорічно
6.	[Тільки для поїздок в особистих цілях] Тип призначення, з кількома варіантами відповіді	(a) Місто (b) Море (c) Сільська місцевість (включаючи озера, річки і т.д.) (d) Круїз (e) Гори (гірська місцевість і т.п.) (f) Інше	Кожні три роки
7.	[Тільки для поїздок в особистих цілях] Участь дітей в туристичних поїздках	(a) Так (b) Ні	Кожні три роки
8.	Основні засоби пересування	(a) Повітряний транспорт (послуги перельоту, за розкладом, чартерні або інші повітряні послуги) (b) Водний транспорт (пасажирські лайнери, пором, круїзи, прогулянкові катери, орендовані судна і т.д.) (c) Залізничний транспорт (d) Автобус (за розкладом або ні) (e) Автомобіль (приватний або орендований) (f) Інше (наприклад велосипед)	Щорічно
9.	Основні види розміщення	(a) орендоване житло: готелі або подібні місця проживання (b) орендоване житло: кемпінги, парки для транспортних засобів і автофургонів (нежитловий)	Щорічно

	Змінні	Категорії для передачі	Періодичність
		(c) орендоване житло: інше орендоване житло (медичні установи, молодіжні хостели , причали і т.д.) (d) неорендоване житло: власний будинок для відпочинку (e) неорендоване житло: житло надається безкоштовно родичами або друзями (f) неорендоване житло: інше неорендоване житло	
10.	Бронювання поїздки: використання туроператора або туристичного бюро для бронювання основних транспортних засобів	(a) Так (b) Ні (c) Не знаю	Кожні три роки
11.	Бронювання поїздки: використання туроператора або туристичного бюро для бронювання основного місця розміщення	(a) Так (b) Ні (c) Не знаю	Кожні три роки
12.	[Тільки для поїздок, без використання послуг туроператора або туристичного бюро для бронювання основних транспортних засобів або розміщення] Бронювання поїздки (незалежно)	(a) послуги були заброньовані безпосередньо у постачальника послуг (b) не було потреби у бронюванні	Кожні три роки
13.	Бронювання поїздки: пакет	(a) Так (b) Ні	Кожні три роки
14.	Бронювання поїздки: бронювання основних транспортних засобів через Інтернет	(a) Так (b) Ні (c) Не знаю	Кожні три роки
15.	Бронювання поїздки: бронювання розміщення через Інтернет	(a) Так (b) Ні (c) Не знаю	Кожні три роки
16.	Витрати туриста на транспорт під час поїздки		Щорічно
17.	Витрати туриста на розміщення під час поїздки		Щорічно
18.	[необов'язково] Витрати туриста під час поїздки на продукти харчування і напої в кафе і ресторанах		Щорічно
19.	Інші витрати туриста під час поїздки; (19a), вказуються окремо: товари тривалого користування і цінні товари		Щорічно
20.	Профіль користувача: стать, використовуючи такі категорії	(a) Чоловік (b) Жінка	Щорічно
21.	Профіль користувача: вік, повних років		Щорічно
22.	Профіль користувача: країна проживання		Щорічно
23.	[необов'язково] Профіль користувача: освітній рівень	(a) Низький (ISCED 0, 1 або 2) (b) Середній (ISCED 2 або 3) (c) Високий (ISCED 4 або 4)	Щорічно

	Змінні	Категорії для передачі	Періодичність
24.	[необов'язково] Профіль користувача: працевлаштування	(a) Працевлаштований/працевлаштована (найманий працівник або приватний підприємець) (b) Непрацюючий/непрацююча (c) Студент (або учень) (d) Інший статус, не входить до групи активного трудового населення	Щорічно
25.	[необов'язково] Профіль користувача: дохід домогосподарства у кuartилях		Щорічно

B. Обмеження охоплення обстеження

Спостереження повинно охоплювати усі туристичні поїздки, щонайменше з однією ночівлею за межами звичайного середовища, резидентів у віці 15 років і старше, які були здійснені протягом звітного періоду. Дані про резидентів у віці до 15 років можуть бути передані окремо на добровільній основі.

C. Періодичність

- (1) Першим еталонним роком для змінних і категорій, зазначених у пунктах А(3), А(6), А(7), має бути 2013 рік.
- (2) Першим еталонним роком для змінних, які передаються кожні три роки і категорій зазначених у пунктах А(10) - А(15), має бути 2014 рік.

Параграф 3

ОДНОДЕННІ ВІЗИТИ

A. Змінні і розбивка, що мають передаватись щорічно (візні одноденні візити)

Змінні	[необов'язково] Розбивка	[необов'язково] Розбивка за соціально-демографічними характеристиками
1. Кількість одноденних візних поїздок в особистих цілях	(a) за країною призначення	1. Стать
2. Кількість одноденних візних робочих поїздок		2. Вікова група
3. Витрати на одноденні візні поїздки в особистих цілях	(a) за країною призначення	3. Освітній рівень
4. Витрати на одноденні візні робочі поїздки	(b) за категоріями витрат: транспорт, покупки, ресторани / кафе, інші	4. Працевлаштування
		5. Дохід домогосподарства

B. Змінні і розбивка, що мають передаватись кожних три роки (внутрішні одноденні візити)

Змінні	[необов'язково] Розбивка	[необов'язково] Розбивка за соціально-демографічними характеристиками
1. Кількість одноденних внутрішніх поїздок в особистих цілях		1. Стать
2. Кількість одноденних внутрішніх робочих поїздок		2. Вікова група
3. Витрати на одноденні внутрішні поїздки в особистих цілях	(a) за категоріями витрат: транспорт, покупки, ресторани / кафе, інші	3. Освітній рівень
4. Витрати на одноденні внутрішні робочі поїздки		4. Працевлаштування
		5. Дохід домогосподарства

C. Класифікації, які застосовуються для розбивки за соціально-демографічними характеристиками зазначені у пункті С параграфу 1 цього Додатку.

D. Обмеження охоплення обстеження

Спостереження повинно охоплювати усі одноденні туристичні поїздки резидентами у віці 15 років і старше

за межі звичайного середовища. Дані про резидентів у віці до 15 років можуть бути передані окремо на добровільній основі.

D. Періодичність і перші еталонні періоди

- (1) Характеристики одноденних поїздок, перераховані у пункті А повинні передаватися щорічно, окремо звітуючи за чотири квартали попереднього календарного року. Перший звітний період розпочинається 1 січня 2014 року.
 - (2) Характеристики одноденних поїздок, перераховані у пункті В повинні передаватися кожні 3 роки, окремо звітуючи за чотири квартали попереднього календарного року. Перший звітний період розпочинається 1 січня 2015 року. Передача даних є необов'язковою тільки за перший звітний період.
-